

Technics®

EAH-AZ60 EAH-AZ40

Digital trådløse stereo øretelefoner

Vejledning i den grundlæggende betjening





Digitaliseret langtgattomt stereokorvakuulokkeet

Perusasetukset Käyttöohjeet

Digitale trådløse stereohodetelefoner

Grunnleggende driftsinstruksjoner

“Technics Audio Connect”

Android: Google Play	
	
iOS: App Store	
	

Dansk

Installer appen “Technics Audio Connect”

Ved at oprette en Bluetooth®-forbindelse med en smartphone, hvor appen “Technics Audio Connect” (gratis) er installeret, kan du få glæde af en lang række funktioner, som f.eks. forskellige brugerdefinerede indstillinger og softwareopdateringer for denne enhed.
* Se “Betjeningsvejledning (PDF-format)” for flere oplysninger.

Suomi

Aaennä sovellus “Technics Audio Connect”
Luomalla Bluetooth®-liitäntään alhuphohmetten, jossa on asennettuna “Technics Audio Connect” -sovellus (ilmainen), voit nauttia useista eri toiminnoista kuten tämän laitteen mukautetut asetukset ja ohjelmistopäivitykset.
* Jos haluat tarkempia tietoja, katso “Käyttöohjeet (PDF-muodossa)”.

Norsk

Installer appen “Technics Audio Connect”

Ved å opprette en Bluetooth®-forbindelse med en smarttelefon som har “Technics Audio Connect”-appen installert (kostnadsfritt), kan du dra nytte av en rekke ulike funksjoner, blant annet spesialinnstillinger og programvareopdateringer for denne enheten.
* Se “Driftsinstruksjoner (PDF-format)” for mer informasjon.




Panasonic Entertainment & Communication Co., Ltd. 1-10-12 Yagumo-higashi-machi, Morichugi, Osaka 570-0021, Japan Autoriseret repræsentant i EU; Panasonic Marketing Europe GmbH Panasonic Testing Centre, Winsbergiring 15, 22525 Hamburg, Tyskland

Panasonic Entertainment & Communication Co., Ltd. 1-10-12 Yagumo-higashi-machi, Morichugi-kaupunki, Osaka 570-0021, Japani Valtuutettu edustaja EU:ssa; Panasonic Marketing Europe GmbH Panasonic Testing Centre, Winsbergiring 15, 22525 Hampuri, Saksa

Panasonic Entertainment & Communication Co., Ltd. 1-10-12 Yagumo-higashi-machi, Morichugi, Osaka 570-0021, Japan Autorisert representant i EU; Panasonic Marketing Europe GmbH Panasonic Testing Centre, Winsbergiring 15, 22525 Hamburg, Tyskland

		
Panasonic Entertainment & Communication Co., Ltd. http://www.panasonic.com		
		
		

Panasonic Entertainment & Communication Co., Ltd. http://www.panasonic.com

Dansk
Udtryk der bruges i dette dokument

- Produktillustrationerne kan afvige fra det faktiske produkt.
- Medmindre andet er angivet, er illustrationerne i nærværende betjeningsvejledning fra EAH-AZ60.

Mærker, der angiver modelnavne

Funktionalitetsforskelle mellem modeller er angivet med mærkerne nedenfor. EAH-AZ60 : EAH-AZ60 EAH-AZ40 : EAH-AZ40

Suomi

Tässä asiakirjassa käytetyt ilmaiset

- Tuotteen kuvat saattavat poiketa todellisesta tuotteesta.
- Ellen muuta mainita, näiden käyttöohjeiden kuvat viittaavat malliin EAH-AZ60.

Mallinimiä koskevat merkinnät

- Mallien väliset toiminnalliset eroavaisuudet osoitetaan alla olevilla mallimerkinnöillä. EAH-AZ60 : EAH-AZ60 EAH-AZ40 : EAH-AZ40

Norsk

Uttrykk som brukes i dette dokumentet


- Produktillustrasjonene kan være forskjellige fra det faktiske produktet.
- Med mindre annet er angitt, er illustrasjonene i denne bruksanvisningen av EAH-AZ60.

Merket som angir modellnavn

- Forskjeller i funksjonalitet mellom modellene er angitt med modellmerkene under. EAH-AZ60 : EAH-AZ60 EAH-AZ40 : EAH-AZ40

Dansk

Tak fordi du købte dette produkt. Læs venligst disse instruktioner omhyggeligt igennem, før du anvender dette produkt, og giv vejledningen til fremtidig brug.


Kontroller og identificer det medfølgende tilbehør. Kontakt den forhandler, du købte varen fra, for at bestille tilbehør.
1 x USB-opladerkabel
EAH-AZ60
1 x sæt af øresnegle (2 af hver størrelse: XS1, XS2, S1, S2, M, L og XL) (M er sat på øretelefonerne)
EAH-AZ60
1 x sæt af øresnegle (2 af hver størrelse: XS, S, M, og L) (M er sat på øretelefonerne)

Sikkerhedsforholdsregler

■ Apparat

ADVARSEL:

- For at mindske risikoen for brand, elektrisk stød eller produktskade:
 - Dette apparat må ikke udsættes for regn, fugt, dryp eller sprøjt.
 - Brug kun tilbehør, der anbefales af fabrikanten.
 - Dæksler må ikke fjernes.
 - Du må ikke selv reparere denne enhed. Vedligeholdelse må udelukkende udføres af kvalificerede teknkere.
- Undgå brug under følgende forhold
 - Ekstremt høje eller lave temperaturer under brug, opbevaring eller transport.
 - Bortskaffelse af et batteri på åben lid eller i en varm eller mekanisk knusning eller opskæring af et batteri kan medføre eksplosion.
 - Ekstremt høje temperaturer og/eller et ekstremt lavt lufttryk, som kan medføre eksplosion eller læsage af brændbare væsker eller gasser.
- Denne enhed må ikke bruges i nærheden af varmekilder.
- Brug ikke denne enhed med maksimal lydstyrke på steder, hvor du af sikkerhedsgrunde har behov for at kunne høre lyde fra omgivelserne såsom jernbanovevskæringer og byggepladser.
- Hold denne enhed væk fra nøgel, som kan blive udsat for magnetsme. Anordninger, som f.eks. ure, vil måske ikke virke korrekt.
- Vær opmærksom på, at denne enhed (øretelefoner) kan blive varm, mens den oplader eller lige efter opladning. Afhængigt af dit helbred og din sundhedstilstand, kan der ved påsætning af øretelefonerne udløses bivirkninger som f.eks. hudsudbrud, kløen og udslæt, hvis øretelefonerne er taget ud af opladningsholderen og staidg er varme.

• Brug ikke denne enhed med maksimal lydstyrke på steder, hvor du af sikkerhedsgrunde har behov for at kunne høre lyde fra omgivelserne såsom jernbanovevskæringer og byggepladser.
• Hold denne enhed væk fra nøgel, som kan blive udsat for magnetsme. Anordninger, som f.eks. ure, vil måske ikke virke korrekt.
• Vær opmærksom på, at denne enhed (øretelefoner) kan blive varm, mens den oplader eller lige efter opladning. Afhængigt af dit helbred og din sundhedsilstand, kan der ved påsætning af øretelefonerne udløses bivirkninger som f.eks. hudsudbrud, kløen og udslæt, hvis øretelefonerne lige er taget ud af opladningsholderen og stadig er varme.

• Brug ikke denne enhed med maksimal lydstyrke på steder, hvor du af sikkerhedsgrunde har behov for at kunne høre lyde fra omgivelserne såsom jernbanovevskæringer og byggepladser.
• Hold denne enhed væk fra nøgel, som kan blive udsat for magnetsme. Anordninger, som f.eks. ure, vil måske ikke virke korrekt.
• Vær opmærksom på, at denne enhed (øretelefoner) kan blive varm, mens den oplader eller lige efter opladning. Afhængigt af dit helbred og din sundhedsilstand, kan der ved påsætning af øretelefonerne udløses bivirkninger som f.eks. hudsudbrud, kløen og udslæt, hvis øretelefonerne lige er taget ud af opladningsholderen og stadig er varme.

■ Indbygget batteri

- Må ikke opvarmes eller blive udsat for åben lid.
- Denne enhed må ikke udsættes for direkte sollys i en bil i en længere periode, hvor døre eller vinduer er lukket.

■ Øretelefoner/Øresnegle

- Hold øretelefonerne og øresneglene uden for børns og kæledyrs rækkevidde for at forhindre, at de sluger dem. Sæt øretelefonerne i opladningsholderen efter brug, og luk låget.
- Sæt ørepropper godt fast. Hvis de bliver sidende i ørene, kan det medføre skade på ørene.

■ Allergier

- Opfør med at bruge produktet, hvis du oplever ubehag med høretelefonerne eller andre dele, som er i direkte kontakt med din hud.
- Fortsat brug kan medføre udsætelse eller andre allergiske reaktioner.

■ Forsigtighedsanvisninger ved lynitng med øretelefonerne

- Et overdrevent lydtryk fra øretelefoner og hovedtelefoner kan forårsage høretab.
- Brug ikke øretelefonerne med lyden på maks. niveau. Hørespecialister fraråder konstant brug af øretelefonerne ved kraftig lydstyrke.
- Hvis du oplever ringelyde i ørene, skal du sætte volumen ned eller holde op med at bruge enheden.
- Brug ikke øretelefonerne hvis du er fører af et motorkøretøj. Det kan være trafikmæssigt farligt og er flere steder ulovligt.
- Du skal udvise stor forsigtighed eller midlertidigt holde op med at bruge enheden i potentielt farlige situationer.

Denne enhed kan modtage radiointerferens fra mobiltelefoner under brug. Hvis du oplever dette, skal du øge afstanden mellem denne enhed og mobiltelefonen.
Brug kun det medfølgende USB-opladerkabel ved tilslutning til en computer.
[Symbolerne på dette produkt (inkl. tilbehør) repræsenterer følgende: === DC
[Symbolerne på dette produkt (inkl. tilbehør) repræsenterer følgende: === DC

Denne enhed kan modtage radiointerferens fra mobiltelefoner under brug. Hvis du oplever dette, skal du øge afstanden mellem denne enhed og mobiltelefonen.

Brug kun det medfølgende USB-opladerkabel ved tilslutning til en computer.

[Symbolerne på dette produkt (inkl. tilbehør) repræsenterer følgende: === DC

Oversættelseserklæring (DoC)
Panasonic Entertainment & Communication Co., Ltd., at dette produkt opfylder de væsentlige krav og andre relevante forskrifter i Direktiv 2014/53/EU.
Kunderne kan downloade en kopi af den originale oversættelseserklæring (DoC) for vores RE-produkter fra serveren DoC: http://www.ptc.panasonic.eu
Kontakt til autoriseret repræsentant: Panasonic Marketing Europe GmbH, Panasonic Testing Centre, Winsbergiring 15, 22525 Hamburg, Tyskland

Trådløs type	Frekvensbånd	Maks. effekt (dBm e.i.r.p)
Bluetooth®	2402 - 2480 MHz	14 dBm

Specifikationer

■ Generelt

Strømforsyning (Opladningsholder)	DC 5 V, 500 mA	EAH-AZ60	EAH-AZ40
Internt batteri	Øretelefoner: 3,7 V, LiLiumpolymer 85 mAh Opladningsholder: 3,7 V, LiLiumpolymer 650 mAh	Øretelefoner: 3,7 V, LiLiumpolymer 55 mAh Opladningsholder: 3,7 V, LiLiumpolymer 450 mAh	
Driftstid¹ (øretelefoner)	Ca. 7,0 timer (Støjjærnelse: ON, AAC) Ca. 5,5 timer (Støjjærnelse: ON, SBC) Ca. 4,5 timer (Støjjærnelse: ON, LDAC)	Ca. 7,5 timer (AAC) Ca. 5,5 timer (SBC)	
Driftstid¹ (øretelefoner + opladningsholder)	Ca. 24 timer (Støjjærnelse: ON, AAC) Ca. 22 timer (Støjjærnelse: ON, SBC) Ca. 16 timer (Støjjærnelse: ON, LDAC)	Ca. 25 timer (AAC) Ca. 19 timer (SBC)	

Batteriopladningstid² (25 °C)	Øretelefoner: Ca. 2,0 timer Opladningsholder: Ca. 2,5 timer Øretelefoner med opladningsholder: Ca. 9,5 timer	Øretelefoner: Ca. 2,0 timer Opladningsholder: Ca. 2,5 timer Øretelefoner med opladningsholder: Ca. 3 timer	
Opladningstemperaturområde	10 °C til 35 °C		
Driftstemperaturområde	0 °C til 40 °C		

Frekvensbånd	2402 MHz til 2480 MHz		
Understøttede profiler	A2DP, AVRCP, HSP, HFP		
Understøttet codec	SBC, AAC, LDAC	SBC, AAC	

Om opladningsholderen	USB type-C form		
Opladterminal	USB type-C form		
Modstandsdygtighed over for vand	IPX4 ækvivalent (kun øretelefoner)		
Modstandsdygtighed over for vand	IPX4 ækvivalent (kun øretelefoner)		

■ Bluetooth®-del
Frekvensbånd 2402 MHz til 2480 MHz
Understøttede profiler A2DP, AVRCP, HSP, HFP
Understøttet codec SBC, AAC, LDAC
SBC, AAC

■ Om opladningsholderen
Opladterminal USB type-C form
■ Modstandsdygtighed over for vand
Modstandsdygtighed over for vand IPX4 ækvivalent (kun øretelefoner)

- * Kan være kortere, afhængigt af brugsforholdene.
- ² Opladningstid fra helt afladet til fuldt opladet.
- Specifikationer kan ændres uden varsel.

Bluetooth®-ordmærket og -logoerne er registrerede varemærker tilhørende Bluetooth SIG, Inc., og enhver brug af sådanne mærker af Panasonic Corporation er givet under licens. Andre varemærker og handelsnavne tilhører deres respektive ejere.

Apple og Apple-logotet er varemærker tilhørende Apple Inc., som er registreret i USA og i andre lande. App Store er et servicemærke tilhørende Apple Inc.

Google, Android, Google Play og andre relaterede mærker og logoer er varemærker tilhørende Google LLC. EAH-AZ60 | LDAC og LDAC-logotet er varemærker tilhørende Sony Corporation.

QR Code er et registreret varemærke tilhørende DENSO WAVE INCORPORATED.
Andre systemnavne og produktnavne, der findes i dette dokument, er i almindelighed de registrerede varemærker og handelsnavne tilhørende de respektive selskaber. Bemærk at mærkerne TM og ® ikke findes i dette dokument.

Dette produkt omfatter anden open-source software end den software, der er givet i licens i henhold til GPL V2.0 og/eller LGPL V2.1. Softwaren kategoriseret som ovenfor distribueres i håbet om, at den kan være nyttig, men UDEN GARANTI AF NOGEN ART, selv uden den stillende garanti om SALGBARHED eller EGNETHED TIL ET BESTEMT FORMÅL. Der henvises til de detaljerede vilkår og betingelser herom, som vises på følgende website. https://panasonic.jp/support/global/cs/audio/download/index.html

Om Bluetooth®			
■ Begrænsninger i brugen			
• Trådløs transmission og/eller brug af alle enheder, der er udstyret med Bluetooth®, garanteres ikke. • Afhængigt af en enheds specifikationer og indstillinger, kan forbindelsen mistykes, eller nogle handlinger kan afvige.			
Bortskaffelse af produktet			

De indbyggede batterier er en værdifuld ressourcegenvinding. Ved bortskaffelse af denne enhed skal du i stedet for at smide den i husholdningsaffaldet (ikke-brændbart affald) følge lokale regler på området og aflevere den på genbrugsstationen. Kontakt de lokale myndigheder, hvis du ikke ved, hvor genbrugsstationen ligger. Se specifikationerne i dette dokument for oplysninger om batteriene.

Suomi

Kiitos, että ostit tämän tuotteen. Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen tämän tuotteen käyttämistä ja säilytä tämä käsikirja tulevaat tarvetta varten.

Varusteet

Ole hyvä ja tunnista toimitetut varusteet. **Jos haluat tilata lisävarusteita, ota yhteys jälleennyhjään, jolta ostit tuotteen.**

1 x USB-latausjohto

1 x Korvaosien setti (2 kutakin kokoa XS1, XS2, S1, S2, M, L ja XL) (M-koko on kiinnitetty nappikuulokkeisiin)

1 x Korvaosien setti (2 kutakin kokoa XS, S, M ja L) (M-koko on kiinnitetty nappikuulokkeisiin)

Varoimet turvallisuuden takaamiseksi

■ Laite

VAROITUS:
Tuulipalo-, sähköisku- tai vahinkovaaran välttämiseksi,

- Älä anna tämän laitteen altistua satelille, kosteudelle, pisaroille tai roiskeille.
- Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemia varusteita.
- Älä poista suojkuksia.
- Älä korjaa tätä laiteta itse. Anna huoltopalvelut tehtäväksi pätevälle henkilöstölle.

Vältä käyttöä seuraavissa olosuhteissa

- Erittäin korkeat tai alhaiset lämpötilat käytön, varoistinnon tai kuljetuksen aikana.
- Akkujen heittämisen tullen tai kuumaan uuniin tai muiden mekaanien murskaaminen tai leikkaaminen voi aiheuttaa räjähdysken.
- Erittäin korkea lämpötila jättä erittäin alhainen ilmapiirine voivat aiheuttaa räjähdysten tai syttyvän nesteen tai kaasun tuotamista.

• Älä aseta tätä laitetta lämmönlähteen lähelle.
• Älä kuuntele tätä laitetta korkealla äänenvoimakkuudella paikoissa, joissa sinun on kuultava ympäristöään turvallisuden vuoksi esim. tasoristeyksillä tai rakennusyömatom.
• Pidä tämä laite kaukana kaikesta, jossa epäillään voivan olla magnetisia. Kysyetset laitteen kuten kello ei ehkä toimi oikein.

Muista että tämä laite (nappikuulokkeet) voi lämmentä latauksen aikana tai heti latauksen jälkeen. Kehon muodosta ja terveydentilasta riippuen nappikuulokkeiden läittäminen voi aiheuttaa negatiivisia vaikutuksia kuten ihon punoitus, kutina ja ihottuma, jos nappikuulokkeet on juuri poistettu lataustelakasta ja ne ovat vielä lämpimät.

■ Sisäinen akku

- Älä alista sitä kuumaile tai liekeille.
- Älä jätä tätä laitetta aivan suoraan auringonvaloon pitkäksi aikaa, kun aunan ovet ja ikkunat ovat kiinni.

■ Nappikuulokkeet/Korvaosat

• Pidä nappikuulokkeet ja korvaosat lasten sekä kotieläinten ulottumattomissa nieläisemisen estämiseksi. Käytön jälkeen laita ne lataustelakkaan ja sulje näs säilytyksen ajaksi.
• Kiinnitä korvaosat tukevasti. Jos ne jätetään korviin poistamisen jälkeen, saattaa aiheutaa vamma tai sairaus.

■ Allergiat

- Lopeta laitteen käyttö, jos havaitset epämiellyttävän tunteen nappikuulokkeiden kanssa tai muissa suoraan iholla olevissa osissa.
- Fortsat brug kan medføre udsættelse eller andre allergiske reaktioner.
- Käytön jatkinen saattaa aiheuttaa ihottumaa tai muita allergisia reaktioita.

■ Varoimet nappikuulokkeita kuuntelun

- Läälien äänenpainne kuulokehenpistä tai korvakuulokeista voi aiheuttaa kuulon menetystä.
- Älä käytä nappikuulokkeita korkealla äänenvoimakkuudella. Kuuloasiantuntijat suosittelevat, ettet kuuntele pitkään korkealla äänenvoimakkuudella.
- Jos kuulet korvien soivan, alenna äänenvoimakkuutta tai lopeta käyttö.
- Älä käytä tätä laitetta moottonajoneuvoa käytettäessä. Se saattaa aiheuttaa liikenneonnettomuden ja se on kiellettyä useilla alueilla.
- Ole erityisen varovainen tai lopeta käyttö väliaikaisesti mahdollisesti vaarallisissa tilanteissa.

Bluetooth®-äänimerkki ja -logot ovat rekisteröityjä tavaramerkkejä, jotka omistaa Bluetooth SIG, Inc. Panasonic Corporation käyttää näitä merkkejä käyttöoikeussopimuksella. Muut tavaramerkit ja kaupanmerkit kuuluvat vastaaville omistajille.

Apple ja Apple-logo ovat tavaramerkkejä, jotka omistaa Apple Inc., rekisteröity Yhdysvalloissa ja muissa maissa. App Store on palvelumerkki, jonka omistaa Apple Inc.

Google, Android, Google Play ja muut vastaavat merkit ja logot ovat tavaramerkkejä, joiden omistaja on Google LLC.

EAH-AZ60 | LDAC ja LDAC-logo ovat tavaramerkkejä, jotka omistaa Sony Corporation.

QR Code on rekisteröity tavaramerkki, jonka omistaa DENSO WAVE INCORPORATED.

Muut tässä asiakirjassa esintynevät järjestelmänimet ja tuotenimet ovat yleensä rekisteröityjä tavaramerkkejä tai tavaramerkkejä, joiden omistajat ovat vastaavat kehitysyhtiöt. Huomaa, että TM-merkkiä ja ®-merkkiä ei käytetä tässä asiakirjassa.

Tämä tuote sisältää muita avoimen lähdekoodin ohjelmistoja kuin käyttöoikeuksilla GPL V2.0 ja/tai LGPL V2.1 toimitetut ohjelmit. Edellä luokiteltuja ohjelmistoja jaeetaan siinä tavossa, että siitä on luovtu, mutta ILMÄN MITÄÄN TAKUUTA, jopa ilman hiljasta takuuta MYYNKILUPOISUUDESTA tai SOVELTUVUUDESTA TIETTYN TARKOITUKSEEN. Katso tarkemmat ehdot ja edellytykset, jotka osoitetaan seuraavalla verkkosivulla. https://panasonic.jp/support/global/cs/audio/download/index.html

Vakuutus vaatimustenmukaisuudesta (DoC)
Panasonic Entertainment & Communication Co., Ltd., vakuuttaa, että tämä tuote on yhdenmukainen direktiivin 2014/53/EU keskeisten vaatimusten sekä sen muiden merkityksellisten määräysten kanssa. Asiakkaat voivat ladata alkuperäisen DoC:n kopion RE-tuotteillemme DoC-palvelimelta: http://www.ptc.panasonic.eu

Valtuutetun edustajan yhteystiedot: Panasonic Marketing Europe GmbH, Panasonic Testing Centre, Winsbergiring 15, 22525 Hamburg, Saksa

Langattoman tyyppi	Taajuuskaista	Enimmäisteho (dBm e.i.r.p)
Bluetooth®	2402 - 2480 MHz	14 dBm

Tekniset tiedot

Yleistä	EAH-AZ60	EAH-AZ40
Virtalähde (Lataustelakka)	DC 5 V, 500 mA	
Sisäinen akku	Nappikuulokkeet: 3,7 V, LiLiumpolymeri 85 mAh Lataustelakka: 3,7 V, LiLiumpolymeri 650 mAh	Nappikuulokkeet: 3,7 V, LiLiumpolymeri 55 mAh Lataustelakka: 3,7 V, LiLiumpolymeri 450 mAh
Käyttöaika¹ (Nappikuulokkeet)	Noin 7,0 tuntia (Meluvainennus: ON, AAC) Noin 5,5 tuntia (Meluvainennus: ON, SBC) Noin 4,5 tuntia (Meluvainennus: ON, LDAC)	Noin 7,5 tuntia (AAC) Noin 5,5 tuntia (SBC)

Käyttöaika¹ (Nappikuulokkeet + Lataustelakka)	Noin 24 tuntia (Meluvainennus: ON, AAC) Noin 22 tuntia (Meluvainennus: ON, SBC) Noin 16 tuntia (Meluvainennus: ON, LDAC)	Noin 25 tuntia (AAC) Noin 19 tuntia (SBC)
---	--	---

Latausaika² (25 °C)	Nappikuulokkeet: Noin 2,0 tuntia Lataustelakka: Noin 2,5 tuntia Nappikuulokkeet lataustelakan kanssa: Noin 9,5 tuntia	Nappikuulokkeet: Noin 2,0 tuntia Lataustelakka: Noin 2,5 tuntia Nappikuulokkeet lataustelakan kanssa: Noin 3 tuntia
Latauksen lämpötila-alue	10 °C - 35 °C	
Käyttölämpötila-alue	0 °C - 40 °C	

Sallittu kosteusalue	35 %RH – 80 %RH (ei tiivistymistä)	
Paino	Nappikuuloket: Noin 7 g (vain yksi puoli: L (vasen) ja R (oikea) ovat sama) Lataustelakka: Noin 45 g	Nappikuuloket: Noin 5 g (vain yksi puoli: L (vasen) ja R (oikea) ovat sama) Lataustelakka: Noin 30 g

Bluetooth®-osasto			
Taajuuskaista	2402 MHz – 2480 MHz		
Tuettut profiilit	A2DP, AVRCP, HSP, HFP		
Tuettu koodekki	SBC, AAC, LDAC		

Delenes benævnelse

- Hovedapparat (øretelefoner)**
- Berøringsensor (L) (venstre)
- Berøringsensor (R) (højre)
- Ørepropper
- Knoppen angiver L-side (venstre)
- Opladeterminaler
- LED'er til øretelefon
- Blinker rødt:**
 - Batterikapaciteten er ved at være lav. Du skal oplade enheden.
- Hovedapparat (opladningsholder)**
- Identificeringsetiket
- Terminaldel
- Opladeterminale
- LED'er til opladningsholder

Opladningsholder	Opladningsstatus
LED	Dæksel
Cyan*	Åben
Lamper	Off
Grøn	Lukket / Åben
Gul	Åben
Rød	

* Blinker.

Opladningsholder	Opladningsstatus
Cyan*	Åben
Lamper	Off
Grøn	Lukket / Åben
Gul	Åben
Rød	

* Blinker.

Opladningsholder	Opladningsstatus
Cyan*	Åben
Lamper	Off
Grøn	Lukket / Åben
Gul	Åben
Rød	

Opladningsholder	Opladningsstatus
Cyan*	Åben
Lamper	Off
Grøn	Lukket / Åben
Gul	Åben
Rød	

Opladningsholder	Opladningsstatus
Cyan*	Åben
Lamper	Off
Grøn	Lukket / Åben
Gul	Åben
Rød	

Opladningsholder	Opladningsstatus
Cyan*	Åben
Lamper	Off
Grøn	Lukket / Åben
Gul	Åben
Rød	

* Vilkkuu

Osanumerot

- Päälaitte (nappikuulokkeet)**

- Kosketusanturi (L) (vasen)
- Kosketusanturi (R) (oik.puol.)
- Korvaosat
- Raised dot indicating the L side
- Latausliittimet
- Nappikuulokkeen ledit
 - Viikkuu punaisena**
 - Akun varaus on loppumassa. Sinun ladata laite.
- Päälaitte (lataustelakka)**
- Sertifiointitietojen etiketti
- Liittäösasto
- Latausliitin
- Lataustelakan ledit

Käyttäjyminen, kun ladataan USB-latausjohdolla nappikuulokkeet lataustelakassa

Lataustelakka		
Ledi	Kansi	Latauksen tila
Syaani*	Auki	Nappikuulokkeiden lataaminen
Ei pala		Nappikuulokkeet ja lataustelakan akut ovat täysyä.
Vihreä	Kiinni / Auki	Lataamassa lataustelakkaa. Akussa on paljon varausta jäljellä.
Keltainen		
Punainen		Akun varaus on loppumassa.

* Viikkuu

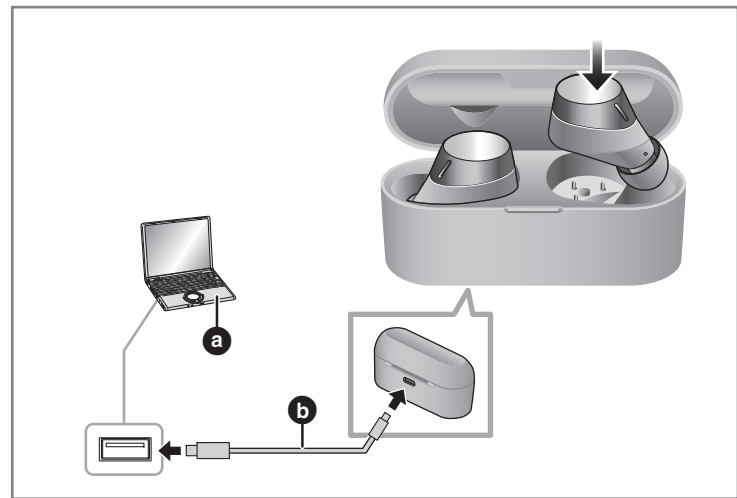
Delennavn

- Hovedproduktet (øretelefoner)**
- Berøringsføler (L) (venstre)
- Berøringsføler (R) (høyre)
- Øreplugger
- Opphevet punkt som angir venstre side
- Ladeterminaler
- LED-er på øretelefoner
- Blinkende rødt:**
 - Det er lite strøm igjen på batteriet. Du bør lade enheten.
- Hovedenhet (ladeholder)**
- Etikett med sertifikaoinformasjon
- Terminaldel
- Ladeterminale
- LED-er på ladeholder

Oppførsel ved lading med USB-ladekabel og øretelefonene liggende i ladeholderen

Ladeholder	Ladestatus
LED	Lokk
Cyan*	Åpent
Lys av	Off
Grønn	Lukket / Åpent
Gul	Åpent
Rød	

* Blinkende



1 Opladning

Det opladelige batteri (installeret i denne enhed) er ikke opladt fra producentens side. Oplad batteriet, før du begynder at bruge enheden.

- Det er ikke muligt at oplade korrekt, hvis der er stav eller vanddråber på opladeterminalen og øretelefonenes eller opladningsholderens terminaldele. Fjern stav eller vanddråber inden opladningen.

- Brug USB-opladerkabel (medfølger) (🔌) for at tilslutte opladningsholderen til en strømklide på 5,0 V (500 mA eller mere) (⚡).**
 - LED'erne på opladningsholderen lyser (grønt, gult eller rødt), mens opladningsholderen oplader.

- Sæt øretelefonerne i opladningsholderen.**
 - Når øretelefonerne isættes, blinker opladningsholderens LED (cyan) to gange. Hvis ikke den blinker, er øretelefonerne ikke isat korrekt.

- Tjek, at øretelefonernes LED'er (cyan) lyser (opladningen starter).**
 - Mens øretelefonerne oplader, blinker opladningsholderens LED (cyan), når låget på opladningsholderen åbnes.
 - Mens opladningsholderen oplades, lyser opladningsholderens LED (grøn, gult eller rødt), når låget på opladningsholderen lukkes.

- Anvend udelukkende det medfølgende USB-opladerkabel. Det kan medføre en fejl.

■ Batteriopladningstid	Øretelefoner	Ca. 2 timer
	Opladningsholder	Ca. 2,5 timer
	Øretelefoner med opladningsholder	EAH-AZ60 Ca. 3,5 timer EAH-AZ40 Ca. 3 timer

1 Lataaminen

Ladattava akku (asennettu laitteeseen) ei ole ladattu alun perin. Lataa akku ennen tämän laitteen käyttöä.

- Kunnollinen lataaminen ei ole mahdollista, jos pölyä ja vesipisaroita on latausliittimessä ja liitososastoilla nappikuulokkeissa tai lataustelakassa. Poista pöly tai vesipisarot ennen lataamista.

- Käytä USB-latausjohtoa (toimitettu) (🔌) liittääksesi lataustelakka 5,0 V:n teholahteeseen (500 mA tai suurempi) (⚡).**
 - Lataustelakan ledit palavat (vihreä, keltainen tai punainen), kun lataustelakka on lataamassa.

- Laita nappikuulokkeet lataustelakkaan.**
 - Kun nappikuulokkeet työnnetään, lataustelakan ledi (syaani) vilkkuu kahdesti. Jos se ei vilkku, nappikuulokkeita ei ole laitettu oikein.

- Varmista, että nappikuulokkeen ledit (syaani) valaistaivat (lataamisen aikaan).**
 - Kun ladataan nappikuulokkeita, lataustelakan ledi (syaani) vilkkuu, kun avataan lataustelakan kansi.
 - Kun ladataan telakkaa, lataustelakan ledi (vihreä, keltainen tai punainen) vilkkuu, kun suljetaan lataustelakan kansi.

- Älä käytä mitään muuta kuin toimitettua USB-latausjohtoa. Se saattaa aiheuttaa toimintahäiriön.

■ Lataus aika	Nappikuulokkeet	Noin 2 tuntia
	Lataustelakka	Noin 2,5 tuntia
	Nappikuulokkeet lataustelakan kanssa	EAH-AZ60 Noin 3,5 tuntia EAH-AZ40 Noin 3 tuntia

1 Lading

Det oppladbare batteriet (installert i enheten) leveres ikke oppladet. Lad batteriet før du bruker enheten.

- Riktig lading er ikke mulig hvis det er stav eller vanddråper på ladeterminalen eller øretelefonenes terminaldele. Tørk av støvet eller vanddråpene før lading.

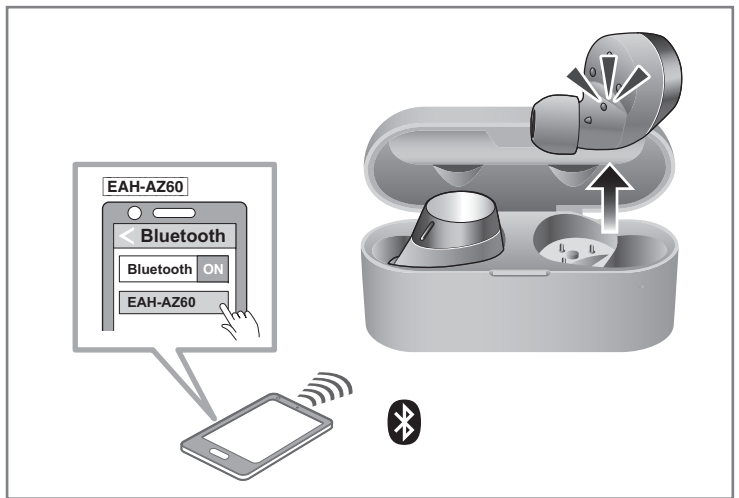
- Bruk USB-ladekabelen (medfølger) (🔌) for å koble ladeholderen til en 5,0 V-strømkilde (500 mA eller høyere) (⚡).**
 - LED-en på ladeholderen lyser (grønt, gult eller rødt) mens ladeholderen lader.

- Plasser øretelefonene i ladeholderen.**
 - Når du setter inn øretelefonene, blinker LED-en på ladeholderen (cyan) to ganger. Hvis den ikke blinker, betyr det at øretelefonene ikke er satt inn riktig.

- Kontroller at øretelefon-LED-ene (cyan) er tent (ladingen er i gang).**
 - Mens øretelefonene lader, blinker LED-en på ladeholderen (cyan) hvis du åpner lokket på ladeholderen.
 - Mens holderen lader, lyser LED-en på ladeholderen (grønt, gult eller rødt) når lokket på ladeholderen er lukket.

- Ikke bruk andre USB-ladekabler enn den som er inkludert i leveringen. Dette kan forårsake feil.

■ Ladetid	Øretelefoner	Ca. 2 timer
	Ladeholder	Ca. 2,5 timer
	Øretelefoner med ladeholder	EAH-AZ60 Ca. 3,5 timer EAH-AZ40 Ca. 3 timer



2 Sammenkobling

Tilslutning ved hjælp af sammenkobling (registrering) af dine øretelefoner med en Bluetooth®-anordning

Brug af appen "Technics Audio Connect" (gratis) gør tilslutning med Bluetooth® helt enkelt.

- Tag begge øretelefoner ud af opladningsholderen.**
 - Øretelefonens LED'er lyser skiftevis blåt og rødt.
 - Under sammenkobling med en anden enhed: Mens øretelefonens LED lyser blåt (ca. 5 sekunder), skal du røre og holde sensoren (L eller R) inde i 7 sekunder, indtil LED'en begynder at blinke rødt/blåt, som angiver, at du er gået i sammenkoblingstilstand.

- Tænd Bluetooth®-anordningen, og aktiver funktionen Bluetooth®.**

- I menuen Bluetooth® til Bluetooth®-anordningen vælges enhedsnavnet "EAH-AZ60" eller "EAH-AZ40".**
 - Når øretelefonens LED'er blinker to gange med et 5 sekunders interval, er sammenkoblingen gennemført, og der er oprettet forbindelse.

- Tjek, at øretelefonerne og Bluetooth®-anordningen er tilsluttede.**

2 Pariliittäntä

Nappikuulokkeiden yhdistäminen pariiliittännällä (rekisteröinti) Bluetooth®-laitteeseen

"Technics Audio Connect" -sovellusta (ilmainen) käyttämällä yhdistäminen Bluetooth®-toiminnolla on helppoa.

- Ota molemmat nappikuulokkeet pois lataustelakasta.**
 - Nappikuulokkeen ledit palavat vuorotellen sinisenä ja punaisena.
 - Kun pariiliittään toiseen laitteeseen: Kun nappikuulokkeen ledi palaa (sininen) (noin 5 sekuntia), kosketa jatkuvasti anturia (L tai R) 7 sekuntia, kunnes ledi alkaa vilkkuu punaisena/sinisenä osittaen, että olet siirtynyt pariiliittäntilaan.

- Kytke Bluetooth®-laitteen virta päälle ja ota käyttöön Bluetooth®-toiminto.**

- Bluetooth®-valikosta Bluetooth®-laitteessa, valitse laitenimi "EAH-AZ60" tai "EAH-AZ40".**
 - Kun nappikuulokkeen ledit vilkkuvat kahdesti noin 5 sekunnin väliajoin, pariiliittäntä on päättynyt ja yhteys on luotu.

- Varmista, että nappikuulokkeet ja Bluetooth®-laite on yhdistetty.**

2 Paring

Koble til ved å pare (registrere) øretelefonene med en Bluetooth®-enhet.

Med «Technics Audio Connect»-appen (kostnadsfri) er Bluetooth®-tilkobling enkelt.

- Ta begge øretelefonene ut av ladeholderen.**
 - LED-ene på øretelefonene lyser vekselvis blått og rødt.
 - Ved paring med annet utstyr: Mens LED-en på øretelefonen lyser (blått; i omtrent 5 sekunder), trykker du på føleren (L eller R) og holder den inne i 7 sekunder til LED-en begynner å blinke rødt/blått. Det betyr at paringsmodus er aktivert.

- Slå på Bluetooth®-enheten og aktiver Bluetooth®-funksjonen.**

- Gå til Bluetooth®-menyen på Bluetooth®-enheten og velg enhedsnavnet «EAH-AZ60» eller «EAH-AZ40».**
 - Når øretelefon-LED-ene blinker to ganger med ca. 5 sekunders intervaller, er paringen fullført og forbindelsen opprettet.

- Kontroller at øretelefonene og Bluetooth®-enheten er sammenkoblet.**

3 Tilpasning af øretelefonerne

Sæt øretelefonerne korrekt på for at opnå støjfjernelseffekten og en god akustik.

- Tjek retningen og L (venstre) og R (højre) af øretelefonerne.**

- Sæt øretelefonerne på som vist i illustrationen.**

- Tjek, at øretelefonerne ikke falder ud af ørerne, efter at du har sat dem i.
- Venstre øretelefon har en knop, som angiver L-siden (venstre).
- Hvis øretelefonerne let falder ud, skal du udskifte øresneglene (medfølger) med en anden størrelse.

3 Nappikuulokkeiden pukeminen

Pue nappikuulokkeet oikein, jotta saa kunnollisen melunvaimennusvaikutuksen ja akustiikan.

- Tarkasta nappikuulokkeiden suuntaus ja L (vasen) ja R (oikea).**

- Pue nappikuulokkeet tukevasti kuvan mukaisesti.**

- Varmista, etteivät nappikuulokkeet putoa korvistasi niiden pukemisen jälkeen.
- Vasemmassa nappikuulokkeessa on kohopiste, joka osoittaa vasenta puolta.
- Jos nappikuulokkeet putoavat helposti, vaihda korvaosat (toimitettu) toiseen kokoon.

3 Sette inn øretelefonene

Det er viktig å ta på øretelefonene på riktig måte for at støyreduksjon og akustikken skal bli riktig.

- Kontroller retningen og L (venstre) og R (høyre) på øretelefonene.**

- Sett øretelefonene godt på plass i henhold til figuren.**

- Kontroller at øretelefonene ikke kan falle ut av ørene etter at du har tatt dem på.
- Den venstre øretelefon har et opphevet punkt som angir venstre side.
- Hvis øretelefonene faller lett ut, bytter du til øreplugger av en annen størrelse (medfølger).

4 Betjening af berøringssensorene

Betjening	Berøringssensor (L)	Berøringssensor (R)
Berør én gang		▶
Berør hurtigt 2 gange	Lydstyrke –	▶▶
Berør hurtigt 3 gange	Lydstyrke +	◀◀
Berør og hold inde i mindst 2 sekunder	Start Stemmestyring	Skift styring af eksterne lyde ¹
Betjening	Berøringssensor (L)	Berøringssensor (R)
Berør én gang	Modtag et telefonopkald	
Berør hurtigt 2 gange	Lydstyrke –	Slå stemmen i opkaldet fra ²
Berør hurtigt 3 gange	Lydstyrke +	Skift støjniveauet fra den anden person
Berør og hold inde i mindst 2 sekunder	Afvis et telefonopkald	Afslut et telefonopkald

¹ **EAH-AZ60:** Støjfjernelse ↔ Omgivende lyd
EAH-AZ40: Omgivende lyd ↔ OFF

² For at annullere den lydløse funktion peg du på berøringssensor (R) to gange igen under slukning af lyden.

- Du kan brugerdefinere berøringssensorens funktion i appen.

4 Käyttö kosketusantureilla

Käyttö	Kosketusanturi (L)	Kosketusanturi (R)
Kosketa kerran		▶
Kosketa nopeasti 2 kertaa	Äänenvoimakkuus –	▶▶
Kosketa nopeasti 3 kertaa	Äänenvoimakkuus +	◀◀
Kosketa jatkuvasti noin 2 sekuntia	Käynnistää äänivastajan	Vaihda ulkoisten äänien ohjaus ¹
Käyttö	Kosketusanturi (L)	Kosketusanturi (R)
Kosketa kerran		Vastaanottaa puhelun
Kosketa nopeasti 2 kertaa	Äänenvoimakkuus –	Mykistä puhelun ääni ²
Kosketa nopeasti 3 kertaa	Äänenvoimakkuus +	Kytke toisesta osapuolesta saapuva melutaso
Kosketa jatkuvasti noin 2 sekuntia		Kiellättyä puhelusta Käynnistää äänivastajan

¹ **EAH-AZ60:** Melunvaimennus ↔ Ympäristöäänät
EAH-AZ40: Ympäristöäänät ↔ POIS PÄÄLTÄ

² Peruuta mykistys koskemalla kosketusanturia (R) kahdesti mykistettyinä.

- Voit räätälöidä kosketusanturin toimintaa sovelluksessa.

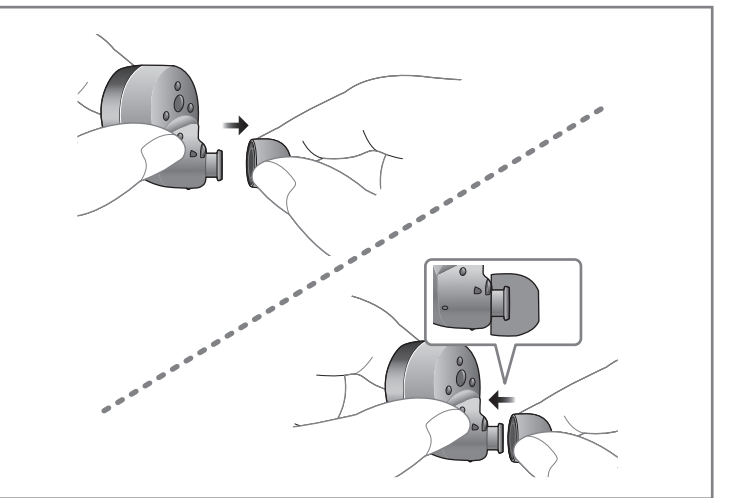
4 Operasjoner med berøringsfølerne

Drift	Berøringsføler (L)	Berøringsføler (R)
Berør én gang		▶
Trykk fort 2 ganger	Volum –	▶▶
Trykk fort 3 ganger	Volum +	◀◀
Trykk på og hold inne i ca. 2 sekunder	Start taleassistenten	Endre kontroll av eksterne lyder ¹
Drift	Berøringsføler (L)	Berøringsføler (R)
Berør én gang		Motta et anrop
Trykk fort 2 ganger	Volum –	Slå av lyden på stemmen under telefonsamtaler ²
Trykk fort 3 ganger	Volum +	Endre støydempingsnivå på lyden fra samtalepartnern
Trykk på og hold inne i ca. 2 sekunder		Avvis et anrop Avslutte et anrop

¹ **EAH-AZ60:** Støyreduksjon ↔ Omgivelseslyd
EAH-AZ40: Omgivelseslyd ↔ AV

² For å avbryte lydles modus, trykker du to ganger på berøringsføleren (R).

- Du kan tilpasse hvordan berøringsbryteren skal fungere, i appen.



Tips til en bedre lyd kvalitet (udskiftning af ørehætter)

Lyd kvaliteten og tilpasningen varierer, afhængigt af størrelsen på ørehætten. Vælg ørehætter med en størrelse, der passer perfekt over venstre og højre øre, så de kan bæres for maksimal komfort. (Størrelsen på ørehætten, som passer dig bedst, kan være forskellige for venstre og højre øre.)

- Fjern ørehætterne**

Hold fast i øresneglen med fingerspidse og, og drej forsigtigt for at trække det ud.

- Sæt ørehætterne på**

Sørg for, at øresneglene sidder fast i ørerne, og at de ikke sidder skævt.

Dansk
En mere detaljeret betjeningsvejledning findes i "Betjeningsvejledning (PDF-format)". Den kan downloades fra (→ nedenfor).
 • Klik på det ønskede sprog

Suomi
Yksityiskohtaisemmat käyttöohjeet löytyvät kohdasta "Käyttöohjeet (PDF-muodossa)". Niiden lukemiseksi lataa tiedosto verkkosivulta. (→ alla)
 • Napsauta haluttua kieltä.

Norsk
Mer detaljerte driftsinstruksjoner finnes i "Driftsinstruksjoner (PDF-format)". Slett registreringsoplysningerne for denne enhet fra menuen Bluetooth® osv. på Bluetooth®-anordningen, og udfør sammenkobling igen.

For å lese dem må du laste dem ned fra nettsiden. (→ under)
 • Klikk på ønsket språk.

https://www.technics.com/support/downloads/oi/EAH-AZ60_AZ40.html

Nulstilling til fabriksindstillinger

- Sæt begge øretelefoner (L og R) i opladningsholderen for fuld opladning af øretelefonerne.**

- Tag R-side øretelefonen ud af opladningsholderen.**

- Mens LED'erne til øretelefonerne lyser (blåt) (i ca. 5 sekunder) skal du røre og holde berøringsensoren (R) inde i ca. 7 sekunder.**

- Øretelefonens LED lyser skiftevis blåt og rødt.

- Slip fingeren fra berøringsensoren (R).**

- Berør og hold berøringsensoren (R) inde i ca. 10 sekunder.**
 - Øretelefonens LED (blå) blinker hurtigt, og når strømmen slukkes, vender øretelefonen tilbage til fabriksindstillingerne.

- Gentag trin 2 til 5 ovenfor til L-side øretelefonen.**

- For ny sammenkobling af øretelefonerne med en Bluetooth®-anordning skal du slette de registrerede oplysninger (enhedsnavn: EAH-AZ60 eller EAH-AZ40) på anordningen og derefter sammenkoble øretelefonerne med Bluetooth®-anordningen igen.

Tehdasasetusten palauttaminen

- Laita molemmat korvaosat (L ja R) lataustelakkaan ja lataa nappiku**